



PDF DOWNLOAD
www.martor.com/
manuals



D HANDHABUNG ENTRATEMESSER

Verwendung: Für feine Schneidarbeiten in Papier und Pappe. Auch als Entratemeser geeignet (Abb. 1). **Handhabung:** Den Klingenaustritt können Sie individuell einstellen – je nach Material und Anwendung. **Klingenwechsel:** Kopf nach vorne schieben (Abb. 2), Klinge austauschen, Kopf zurückziehen (Abb. 3) – fertig. **Achtung:** Klinge darf während des Schneidens nicht seitlich verkantet werden. Bruchgefahr. Nur gesichert am Körper tragen.

DE HANDLING DEBURRING CUTTER

Use: For delicate cutting tasks on paper and cardboard. Also suitable as a deburring knife (fig. 1). **Handling:** Blade extension can be adjusted individually – according to material and application. **Blade change:** Push headpiece forward (fig. 2), replace the blade, pull the headpiece back – done (fig. 3). **Attention:** Don't tilt the blade sideways when cutting. Risk of breakage. Only carry on person when safely secured.

F UTILISATION COUTEAU POUR L'ÉBAUVAGE

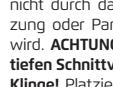
Usage : Pour les travaux de découpe fine dans le papier et le carton. Convient également comme couteau pour l'ébauvage (repr. 1). **Utilisation :** Vous pouvez régler individuellement le débord de lame - en fonction du matériau et de son utilisation. **Changement de lame :** faire glisser la tête vers l'avant (repr. 2), remplacer la lame, rétracter la tête (repr. 3) - c'est terminé. **Attention :** la lame ne doit pas être inclinée latéralement pendant la coupe. Risque de casse. Ne porter le couteau sur soi qu'une fois sécurisé.

E MANEJO CUCHILLO DE DESBARBADO

Usos: Para operaciones de corte de precisión en papel y cartón. También apto como cuchillo de desbarbado (Fig. 1). **Manejo:** La salida de hoja se puede personalizar; en función del material y el uso. **Cambio de la hoja:** Empujar la cabeza hacia delante (Fig. 2), reemplazar la hoja, colocar la cabeza de nuevo en su sitio (Fig. 3). **¡Atención!** La hoja no se debe inclinar hacia el lado durante el corte. Riesgo de rotura. No llevar el cuchillo sobre uno mismo sin seguridad.

NL GEBRUIK ONTBRAAMMES

Toepassing: Voor fijne snijtoepassingen in papier en karton. Ook geschikt als ontbraammes (afb. 1). **Gebruik:** De maximale meslengte kan individueel worden ingesteld – afhankelijk van het materiaal en de toepassing. **Mesjeswissel:** Kop naar voren schuiven (afb. 2), mesje vervangen, kop terugschuiven (afb. 3) – klaar. **Let op:** Het mesje mag tijdens het snijden niet opzij gekanteld worden. Kans op breken. Alleen op een veilige manier op het lichaam dragen.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhäfung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen.

Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen.

ACHTUNG: hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

DE SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion.

They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

TRIMMEX CUTTOGRAF NO. 69606



NO. 606
0,50 mm

TRIMMEX CUTTOGRAF NO. 69111



NO. 11
0,40 mm

D MANEGGIO COLTELLO PER SBAVATURA

Uso: Per lavori di taglio fine su carta e cartone. Adatto anche come coltello per sbavatura (Fig. 1). **Utilizzo:** Potete regolare l'estensione della lama a seconda del materiale e dell'applicazione.

Cambio lama: Spingere la testina in avanti (Fig. 2), sostituire la lama, tirare la testina indietro (Fig. 3) - fatto. **Attenzione:** La lama non deve essere inclinata lateralmente durante il taglio. Rischio di rottura. Indossare solo se correttamente assicurato.

DE KILÇIK TEMİZLEME BİÇAĞININ KULLANIMI

Kullanım: Kağıt ve kartonda hassas kesim çalışmaları için Kılçık temizleme bıçağı olarak kullanır (şek. 1). **Kullanım:** Bıçak çıkışını, matzemeye ve uygulamaya göre özgün şekilde ayarlayabilirsiniz. **Bıçak değişimi:** Kafayı önde doğru itin (şek. 2), bıçaklı değiştirin, kafayı geri çekin (şek. 3) - bu kadar. **Dikkat:** Kesim esnasında bıçak yanlamasına kaydırılmamalıdır. Kırılma tehlikesi. Sadece emniyete alınmış şekilde vücutundan taşıyın.

F UŻYTKOWANIE NOŻA DO OKRAWANIA

Zastosowanie: do precyjnego cięcia papieru i tektury. Nadaje się również jako noż do okrawania (rys. 1). **Sposób użycia:** wyusu ostrza można dostosować indywidualnie - w zależności od materiału i zastosowania. **Wymiana ostrza:** przesuń głowicę do przodu (rys. 2), wymień ostrze, odciągnij głowicę (rys. 3) - gotowe. **Uwaga:** podczas cięcia nie wolno przechylać ostrza na boki. Niebezpieczne złamania. Nosić bezpośrednio przy ciele tylko do zabezpieczenia.

H SORJÁZÓVÁGÓ KEZELÉSE

Használata: Papírral és keménypárral végzett finom vágási munkákhoz. Használata sorjázóvágóként is ajánlott (1. ábra).

Kezelés: A pengé kimenetét egyedileg tudja beállítani – az anyagtól és a használattól függően. **Pengescseré:** Tolja ki előrefelé a fejet (2. ábra), cserélje ki a pengét, húzza vissza a fejet (3. ábra) – és kész. **Figyelem:** A pengé vágás közben tilos oldalirányban megdönten. Törésveszély. Csak biztonságosan rögzítve viselje a testén az eszközt.

C MANIPULACE S ODJEHLOVACÍM NOŽEM

Použití: jemné rezání papíru a lepenky. Vhodný také jako odjehlovací nůž (obr. 1). **Manipulace:** vysunutí čepele si můžete nastavit individuálně podle materiálu a použití. **Výměna čepele:** posuňte hlavu dopředu (obr. 2), vyměňte čepel, hlavu zatáhněte (obr. 3) – hotovo. **Pozor:** při rezání se čepel nesmí naklánět na stranu. Nebezpečí zlomení. Noste za tělo pouze v zajištěném stavu.

5. Care instructions:

To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

E INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :

Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériel à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empênez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de recharge MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueront ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un disfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreront la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

F INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revisa el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use sólo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrate de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja esafilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplaza las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarda la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

(NL) VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaling en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheids techniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelike snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheids techniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. **LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!**

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plek.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouwen! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

(I) INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguire mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolare elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: teneri l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errore! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyiye okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanın, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmamasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenlik sistemini ve işleyişini iyiye öğrenin. Her defasında kullanmadan önce biçagi kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçaklı mukemmeli durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsız kulanın. Ürünü kulanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başladan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağına ögrenin. Ayrıca kesilecek malzemeye nedenileyi biçagiñ işlevinin olumsuz etkilenmemesini daşlayın. **DİKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer eliniz biçagiñ kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücutundunuzun yanındaki kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişim: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya yaralanmanın sırasında fonksiyon arızaları gibi yiprama veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrlılımı ve deģiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!**

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşturmayacak şekilde emniyete alınır. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle İlgili bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenilir bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubetle maruz bırakmayın.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişmeyeceği yerlerde bulundurunuz!

(PL) WSKAŻÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić również pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tñących z ostrymi, czystymi i nieuszkożonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone części stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostrze i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy cięć w obszarze poza ciętem.

3. Wymanięcia części zamiennych stopeione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stopeione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Użyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyby mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż tak musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyby obniżały ją one bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skałeczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késéket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a termék óvatosan és csak azokra a manuális vagyási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További övíntézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utásítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használata közben legyen mindenig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióival és annak működésével. minden további használat előtt is ellenörízze, hogy a kés felfogástalanul működik-e. Csak felfogástalan állapotban lévő vágóeszközököt használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és étes legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágási anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rátagadt szennyező részecskek nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését.

FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérülésekkel okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemeteksbárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késéket javítani. Ha a vágószerszámmon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengeszerét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. FIGYELEM: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítás a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindenig tiszta, és óvja a szennyeződéstől és a párosdástól, hogy a hosszú élettartam biztosítatható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekötvetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOMORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností vyhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření nesít rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem budte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobrě obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkонтrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a rádne funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepely MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snížena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo ulpenáním částeček v oblasti čepelu. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepelu!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně fezejte mímo své ruce.

3. Výměna náhradních částí: Čepelu, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepelu MARTOR. Staré čepely zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo využívání čepelu vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepelu nebo při manipulaci, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívateli nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!